

Kindergeld: Haushaltsbescheinigung für Familienkasse

Langue	Français / Französisch
Dernière mise à jour	2017-04-01
Document original	http://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/l6019022dstbai378295.pdf

Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

Attention: Ceci est un document destiné à vous aider pour remplir le formulaire en langue allemande. Prière de remplir le formulaire original en langue allemande!

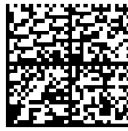
Pour éviter les erreurs, il est préférable de ne pas remplir le formulaire seul. Nous vous conseillons donc de vous faire assister par un centre d'aide.

Tous les textes ont été consciencieusement traduits par des bénévoles. L'association KuB décline toute responsabilité.

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf betterplace.org/projects/16145.

Name und Vorname der Kindergeldberechtigten Person

Kindergeld-Nr.



Familienkasse

Telefonische Rückfrage tagsüber unter Nr.:

Haushaltsbescheinigung zur Vorlage bei der Familienkasse

Bitte Hinweise beachten!

A. Erklärung über die Haushaltszugehörigkeit von Kindern

durch Herrn/Frau

Name | Vorname | Geburtsdatum

Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Familienstand: ledig | seit | verheiratet | in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend
 verwitwet | geschieden | dauernd getrennt lebend

Tragen Sie bitte nachstehend in der Reihenfolge der Geburten – mit dem ältesten Kind beginnend – die zu Ihrem Haushalt gehörenden Kinder ein, die Sie im Antrag auf Kindergeld bzw. im Fragebogen aufgeführt haben.

Zu meinem Haushalt unter der oben angegebenen Anschrift gehören folgende Kinder:

lfd. Nr.	Name und Vorname des Kindes	geboren am	Haushaltsaufnahme am	In Deutschland seit *)

*) Nur sofern ein Zuzug aus dem Ausland erfolgte, ist hier anzugeben, seit wann sich das Kind ununterbrochen in Deutschland aufhält.

.....
 (Datum) | (Unterschrift der kindergeldberechtigten Person)

B. Amtliche Bescheinigung der Angaben

Es wird hiermit bescheinigt, dass die unter A genannte Person und die unter lfd. Nr. bis lfd. Nr. aufgeführten Kinder nach den hier vorhandenen Unterlagen bzw. Erkenntnissen wie angegeben gemeldet sind.

Bemerkungen:

.....
 (Datum) | (Unterschrift)



Nom et prénom du(des) bénéficiaire(s) des prestations pour enfant									
N° d'allocataire									
				F	K				



Familienkasse

Pour toute question, téléphonez pendant la journée au :

Attestation relative à la composition du foyer

à présenter à la caisse d'allocations familiales

Merci de lire la note explicative

A. Déclaration d'appartenance au foyer des enfants

Par Monsieur/Madame

Nom	Prénom	Date de naissance
-----	--------	-------------------

Adresse (rue/place, numéro, code postal, domicile, pays de résidence)

Situation de famille :

célibataire

depuis

marié(e)

pacsé(e)

veuf/veuve

divorcé-e

séparé-e durablement

Veuillez inscrire ci-après, dans l'ordre de leur naissance, en commençant par le plus âgé, les enfants de votre foyer que vous avez mentionnés sur la demande d'allocations familiales/le questionnaire.

Les enfants suivants font partie de mon foyer à l'adresse ci-dessus indiquée :

N°	Nom et prénom de l'enfant	Né(e) le	Arrivé(e) au foyer le	En Allemagne depuis *)

*) Uniquement en cas d'arrivée d'un pays étranger, indiquez ici depuis quand l'enfant séjourne en Allemagne sans interruption.

.....
(Date)

.....
(Signature du/des bénéficiaire/s des allocations familiales)

B. Attestation officielle des informations

Par la présente, il est attesté que selon les documents disponibles - à notre connaissance - la personne mentionnée au point A et les enfants mentionnés aux n° ... à ... sont enregistrés comme résidents comme indiqué.

Remarques :

.....
(Date)

.....
(Signature)

Cachet officiel
ou tampon

Hinweise

Kindergeld kann Ihnen grundsätzlich für die Kinder gezahlt werden, die zu Ihrem Haushalt gehören. Eine Haushaltszugehörigkeit liegt nur vor, wenn das Kind ständig in Ihrem Haushalt lebt, von Ihnen betreut und erzogen wird und aus den Mitteln Ihres Haushalts versorgt wird. Allein die bloße Anmeldung eines Kindes bei einer Meldebehörde führt nicht zur Haushaltszugehörigkeit. Während einer zeitweiligen auswärtigen Unterbringung zur Schul- oder Berufsausbildung bleibt eine bestehende Haushaltszugehörigkeit erhalten.

Näheres finden Sie dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Zugehörigkeit zum Haushalt sind amtlich nachzuweisen. Diesem Zweck dient die umseitige Haushaltsbescheinigung.

Füllen Sie deshalb bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Haben Sie Kinder in Ihrem Antrag auf Kindergeld aufgeführt, die dauerhaft (nicht nur vorübergehend) außerhalb Ihres Haushaltes leben, reichen Sie bitte eine »Lebensbescheinigung« (KG 3b) ein. Falls solche Kinder in Schul- oder Berufsausbildung stehen, kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung eingereicht werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke erhalten Sie bei Ihrer Familienkasse.

Note explicative

En principe, des allocations familiales peuvent vous être versées pour les enfants appartenant à votre foyer. Un enfant appartient à votre foyer seulement s'il y vit en permanence, si vous l'encadrez et l'éduquez et s'il vit des ressources de votre foyer. Le seul enregistrement d'un enfant auprès d'une autorité d'enregistrement des résidents ne signifie pas qu'il fait partie du foyer. L'appartenance au foyer est maintenue pendant un séjour extérieur temporaire pour la scolarité ou la formation professionnelle.

Vous trouverez des informations complémentaires dans la notice relative aux allocations familiales.

La présence des enfants et leur appartenance au foyer doivent être attestées officiellement. L'attestation d'appartenance au foyer au recto est prévue à cet effet.

Veillez donc compléter la partie A de manière bien lisible. Dans la partie B, vos déclarations doivent être attestées par l'autorité d'enregistrement des résidents compétente ou par une autre administration publique et être munies du cachet officiel.

Si vous avez mentionné dans votre demande d'allocations familiales des enfants qui vivent durablement (pas seulement temporairement) hors de votre foyer, veuillez fournir un « certificat de vie ». Si ces enfants sont scolarisés ou en formation professionnelle, une attestation de scolarité ou de formation, datant de moins de six mois, peut remplacer le certificat de vie. Vous trouverez les imprimés d'attestation correspondants auprès de votre caisse d'allocations familiales.